

Griddle

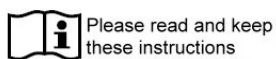
203149-203156-203163

GEBRUIKSAANWIJZING
USER INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI
ISTRUZIONI PER L'USO



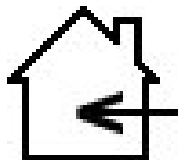
Bakplaat
Griddle
Grillplatte
Grill
Płyta grillowa
Gratar
Piastra

*Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
You should read these user instructions carefully before using the appliance
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
Cititiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului
Leggere attentamente il presente manuale prima di usare questo prodotto*



Please read and keep these instructions

Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Conservare il presente manuale nei pressi dell'apparecchio.



Alleen voor gebruik binnenshuis.
For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Numai pentru uz casnic.
Solo ad uso interno.



GEBRUIKSAANWIJZING

USER INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI

ISTRUZIONI PER L'USO



Nederlands

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

Veiligheidsvoorschriften

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komt. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. **Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.**
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- Controleer stekker en snoer regelmatig op eventuele beschadiging. Indien stekker of snoer beschadigd is, laat het bij een erkend reparatiebedrijf repareren.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op andere wijze beschadigd is. Laat het bij een erkend reparatiebedrijf controleren en zo nodig repareren.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. **Dit kan levensgevaar opleveren.**
- Zorg dat het snoer niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.
- Zorg dat niemand het snoer (of verlengsnoer) abusievelijk kan lostrekken of erover kan struikelen.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Kinderen zien de gevaren van onjuist gebruik van elektrische apparaten niet. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparatuur werken.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en telkens voordat het wordt schoongemaakt.
- **Gevaar!** Zo lang de stekker in het stopcontact zit, staat het apparaat onder de netspanning.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet bij het apparaat zijn meegeleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie.
- Vermijd overbelasting.
- Schakel de apparatuur na gebruik uit door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Tijdens het bijvullen of schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- De elektrische installatie dient te voldoen aan de nationale en plaatselijk geldende voorschriften.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Functie:

De bakplaat is geschikt voor het bakken van vlees, vis, groente, eieren etc. waarbij de temperatuur regelbaar is van 50°C tot 300°C

Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat **NIET**.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.

Voordat u de bakplaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u de volgende procedure te volgen:

- Reinig het oppervlak met een zachte, lichtvochtige doek met water en afwasmiddel
- De plaat is nu gereed voor het eerste gebruik.



- 1 Aan-/Uitschakelaar
- 2 Vetlade
- 3 Grillplaat
- 4 Opwarmindicatielamp (oranje)
- 5 Thermostaatknop

Gebruik

- Plaats de vetlade.
- Sluit het apparaat aan op een geaarde wandcontactdoos. Schakel het apparaat in door de aan-/uitknop op het bedieningspaneel. De lamp op de aan-/uitschakelaar gaat branden.
- Stel met de thermostaat de gewenste temperatuur in. Het oranje lampje gaat branden.
- Als de ingestelde temperatuur bereikt is gaat het oranje lampje uit.
- U kunt nu bakken.

Bakken

- De bakplaat heeft de hoogste temperatuur in het centrum (maximaal 300° C) Aan de voorzijde is de temperatuur lager, om het gebraden voedsel op temperatuur te houden.

Na gebruik

- Schakel de apparatuur uit door de aan-/uitschakelaar uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Laat de bakplaat afkoelen en reinig de bakplaat met een scherp en vlak plaatmes. LET OP! De bakplaat nooit met een staalborstel reinigen. Deze laat krassen achter op de gepolijste plaat.
- Reinig de vetlade.
- Reinig het oppervlak met een lichtvochtige doek met water en afwasmiddel
- Breng een beschermende olielaag aan.

Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.

Storingen

Storing	Verschijnsel	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Apparaat doet het helemaal niet	Oranje lamp brandt niet De lamp op de aan-/uitschakelaar brandt niet	Geen netspanning	Controleer de elektrische installatie.
	De lamp op de aan-/uitschakelaar brandt. Oranje lamp brandt niet	Thermostaat defect	Neem contact op met de leverancier.
Element defect		Neem contact op met de leverancier.	
Apparaat bereikt de ingestelde temperatuur niet.	Lange baktijd De lamp op de aan-/uitschakelaar brandt. Oranje lamp brandt niet	Thermostaat defect	Neem contact op met de leverancier.
		Element defect	Neem contact op met de leverancier.

Technische gegevens

	203149	203156	203163
Aansluitspanning [U]	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz
Vermogen [P]	2400W	2400W	3500W
Afmetingen (B x D x H)	550 x 430 x 260mm	550 x 430 x 260mm	750 x 510 x 260mm
Plaatafmeting	520 x 330mm	520 x 330mm	690 x 410mm

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

English

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully.

Safety Regulations

- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the unlikely event that the appliance should fall into water, immediately pull the plug out of the socket and have the appliance checked by a certified technician. **Not following these instructions could give rise to life-threatening situations.**
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Regularly check the plug and cord for any damage. Should the plug or cord be damaged have it/them repaired by a certified repair company.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. **This could give rise to life-threatening situations.**
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Make sure that no one can accidentally pull the cord (or extension cord) loose or trip over the cord.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of electrical appliances can be dangerous. Therefore, never let children use electrical appliances without supervision.
- Always pull the plug out of the socket when the appliance is not being used and always before cleaning.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the Voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Avoid overloading.
- Turn off the appliance after use by removing the plug from the socket.
- Always remove the plug from the socket when filling or cleaning the appliance.
- The electrical installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Function

The griddle is suitable for frying meat, fish, vegetables, eggs, etc. The temperature can be adjusted between 50 °C and 300 °C.

Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do **NOT** use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

Before using the griddle the first time, follow the following instructions:

- Clean the surface with a soft damp cloth with water and detergent.
- The griddle is now ready to be used for the first time.



- 1 ON/OFF switch
- 2 Dripping tray
- 3 Griddle plate
- 4 Heating light (orange)
- 5 Temperature control

Use

- Install the drip tray.
- Connect the appliance to a grounded outlet. Turn on the appliance by using the on/off button on the operating panel. The lamp in the switch will light.
- Set the thermostat to the desired temperature. The orange lamp will light.
- When the set temperature is reached, the orange lamp will go out.
- You can start frying.

Frying

- The griddle reaches the highest temperature in the centre (maximum 300 C). The temperature is lower at the front, to allow fried food to be kept at the correct temperature.

After use

- Turn off the equipment by switching off the on/off switch and removing the plug from the socket.
- Allow the griddle to cool down and clean it with a sharp and flat scraper.
NOTE! Never clean the griddle with a wire brush, it would leave scratches on the surface.
- Clean the drip tray.
- Clean the surface with a soft damp cloth with water and detergent.
- Apply a protective coat of oil.
- Make sure you follow the maintenance instructions after each use.

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with the vacuum cleaner.

Faults

Fault	Symptom	Cause	Possible solution
Appliance does not do anything	Orange lamp does not light, the lamp in the on/off switch does not light	No mains voltage	Check the power supply.
	The lamp in the on/off switch lights, the orange lamp does not light	Thermostat defective	Contact your supplier.
		Element defective	Contact your supplier.
Appliance does not reach the set temperature.	Long frying time. The lamp in the on/off switch lights. The orange lamp does not light	Thermostat defective	Contact your supplier.
		Element defective	Contact your supplier.

Technical details

	203149	203156	203163
Supply voltage [U]	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz
Power [P]	2400W	2400W	3500W
Dimensions (W x D x H)	550 x 430 x 260mm	550 x 430 x 260mm	750 x 510 x 260mm
Dimensions of the plate	520 x 330mm	520 x 330mm	690 x 410mm

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance that becomes apparent within one year after purchase will be corrected by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was bought and include proof of purchase (f.e. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Deutsch

Sehr geehrte(r) Kunde/in!

Herzlichen Dank für den Kauf dieses Hendi Geräts. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig durch, um Schäden durch unsachgemäße Bedienung zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen.

Sicherheitsvorschriften

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zu schweren Beschädigungen des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Den Stecker unverzüglich abziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen. **Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.**
- Versuchen Sie nie eigenständig das Gehäuse des Geräts zu öffnen.
- Keine Gegenstände in das Gerät einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Den Stecker regelmäßig auf eventuelle Schäden prüfen. Beschädigte Stecker oder Kabel von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät nicht mehr benutzen, wenn es heruntergefallen ist oder sonst wie beschädigt wurde. Das Gerät von einer zugelassenen Reparaturwerkstatt prüfen und gegebenenfalls reparieren lassen.
- Das Gerät nicht eigenständig reparieren. **Es besteht Lebensgefahr.**
- Das Kabel von scharfen und heißen Gegenständen sowie von offenem Feuer fernhalten. Beim Rausziehen des Steckers stets am Stecker und nicht am Kabel ziehen.
- Beachten Sie, dass das (Verlängerungs-) Kabel nicht versehentlich gelöst wird und dass man nicht darüber stolpern kann.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Kinder kennen die Gefahr der unsachgemäßen Bedienung elektrischer Geräte nicht. Kinder daher niemals unbeaufsichtigt Haushaltsgerät bedienen lassen.
- Den Stecker rausziehen wenn das Gerät nicht benutzt wird und auch vor jeder Reinigung.
- **Gefahr!** Befindet sich der Stecker in der Steckdose, wird das Gerät mit Netzspannung versorgt.
- Das Gerät ausschalten, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Das Gerät nie am Kabel tragen.
- Keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzen, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert wurden.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose, mit dem auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz, angeschlossen werden.
- Überlastung ist zu vermeiden.
- Das Gerät ist nach dem Gebrauch auszuschalten, indem der Stecker aus der Steckdose herausgezogen wird.
- Vor dem Nachfüllen oder Reinigen ist immer der Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
- Die elektrische Anlage hat den nationalen und regionalen Vorschriften zu entsprechen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.

Verwendungszweck:

Das Backblech ist zum Backen von Fleisch, Fisch, Gemüse, Eiern usw. geeignet, wobei die Temperatur von 50° C bis 300° C einstellbar ist.

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät **NICHT**.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichender Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.

Bevor Sie das erste Mal eine Backplatte in Gebrauch nehmen, machen Sie folgendes:

- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- Die Platte ist jetzt gebrauchsfertig.



- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Ein/aus Schalter |
| 2 | Fettauffangschale |
| 3 | Grillplatte |
| 4 | Kontrollleuchte (orange) |
| 5 | Temperaturregelung |

Gebrauch

- Bringen Sie den Fetteinsatz an.
- Stecken Sie den Schukostecker in eine geerdete Steckdose. Schalten Sie das Gerät mit der Ein-Aus-Taste ein. Die Leuchte am Ein-Aus Schalter leuchtet.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Thermostat ein. Die orangefarbene Lampe leuchtet auf.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, die orangefarbene Lampe erlischt.
- Sie können jetzt backen.

Backen

- Die höchste Temperatur des Backbleches befindet sich in der Mitte (maximal 300° C). An der Vorderseite ist die Temperatur geringer, um die gebratenen Lebensmittel auf Temperatur zu halten.

Nach dem Gebrauch

- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch durch drücken des Ein-Aus Schalters aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie die Grillplatte abkühlen und reinigen Sie es mit einem scharfen und flachen Blechmesser.
ACHTUNG! Reinigen Sie die Platte nie mit einer Stahlbürste. Dies lasst Kratzer auf der polierten Platte.
- Reinigen Sie den Fetteinsatz.
- Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch.

- Tragen Sie eine schützende Ölschicht an.
- Folgen Sie immer diese Wartungsvorschriften nach jedem Gebrauch.

Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.
- Die eventuelle Lüftungsöffnungen mit dem Staubsauger reinigen.

Störungen

Störung	Erscheinung	Ursache	Mögliche Behebung
Das Gerät macht gar nichts.	Die orangefarbene und die Lampe am Ein-Aus Schalter brennen nicht.	Keine Netzspannung.	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage.
	Die Lampe am Ein-Aus Schalter brennt.	Thermostat defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten
	Die orangefarbene Lampe brennt nicht.	Element defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten
Das Gerät erreicht die eingestellte Temperatur nicht.	Lange Backzeit. Die Lampe am Ein-Ausschalter brennt.	Thermostat defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten
	Die orangefarbene Lampe brennt nicht.	Element defekt.	Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten

Technische Angaben

	203149	203156	203163
Anschlussspannung [U]	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz
Leistung [P]	2400W	2400W	3500W
Größe (B x T x H)	550 x 430 x 260mm	550 x 430 x 260mm	750 x 510 x 260mm
Blechgröße	520 x 330mm	520 x 330mm	690 x 410mm

Garantie

Jeder Defekt, der die Funktion des Geräts nachteilig beeinflusst und der sich innerhalb eines Jahres nach Ankauf des Geräts zeigt, wird durch Reparatur oder Auswechslung kostenlos behoben, falls das Gerät den Anleitungen entsprechend gebraucht und gewartet wurde und nicht in irgendeiner Weise falsch behandelt oder unzumutbar benutzt wurde. Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben davon unberührt. Ist die Garantie rechtsgültig, geben Sie an, wo und wann Sie das Gerät gekauft haben und legen Sie eine Quittung (z.B. Kassenzettel) bei.

Auf Grund unserer Zielsetzung, die Produktentwicklung stetig fortzusetzen, behalten wir uns das Recht vor, das Produkt, die Verpackung und die Unterlagen ohne vorherige Inkenntnissetzung zu ändern.

Entsorgung & Umwelt

Am Ende der Lebensdauer des Geräts bitte gemäß den aktuell geltenden Vorschriften und Richtlinien entsorgen.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien wie Kunststoff und Kartons nach den entsprechenden nationalen Vorschriften.

Français

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Consignes de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. **La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.**
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- Contrôlez régulièrement la prise électrique et le cordon pour détecter toute éventuelle détérioration. Si la prise ou le cordon est endommagé, confiez la réparation à un réparateur agréé.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci est tombé ou s'il a subi un choc pour toute autre raison. Dans ce cas, faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé à qui vous confierez la réparation le cas échéant.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil. **Cela présente un risque d'accident mortel.**
- Veillez à tenir le cordon électrique éloigné de tout objet coupant ou chaud et à l'écart des flammes. Pour débrancher la prise électrique, saisissez toujours la prise et ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Veillez à disposer le cordon électrique (ou la rallonge) de sorte que l'appareil ne puisse pas être débranché accidentellement et que personne ne trébuche sur le cordon.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Les enfants n'ont pas conscience de l'usage incorrect des appareils électriques. Pour cette raison, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Débranchez toujours la prise électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et lors de son nettoyage.
- **Danger !** Tant que la prise électrique est branchée, l'appareil demeure sous tension.
- Arrêtez l'appareil avant de débrancher la prise électrique.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon électrique.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été livrés avec l'appareil.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec la tension et la fréquence indiqués sur la plaque indiquant le type.
- Évitez toute surcharge.
- Après utilisation, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
- Débranchez aussi toujours l'appareil quand vous le remplissez ou le nettoyez.
- L'installation électrique doit satisfaire aux règles nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

Fonction

La plaque de cuisson convient à frire de la viande, du poisson, des légumes, des œufs, etc. , la température étant réglable de 50° à 300° C.

Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et **N'UTILISEZ PAS** l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.

Avant le premier emploi :

- Nettoyez la surface avec un chiffon doux et humide et de l'eau savonneuse.
- La plaque est maintenant prête pour la première utilisation.



- 1 Le bouton marche/arrêt
- 2 Le tiroir à graisse
- 3 Griddle plate
- 4 Heating light (orange)
- 5 Temperature control

Utilisation

- Placez le tiroir à graisse.
- Introduisez la fiche à ergot de terre dans une prise à la terre.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt du panneau de commande. Le voyant du bouton marche/arrêt s'allume.
- Réglez la température à l'aide du thermostat. Le voyant orange s'allume.
- Quand la graisse est à la température désirée, le voyant orange s'éteint.
- Vous pouvez frire les aliments.

Frire

- La température est la plus élevée au centre de la plaque (maximum 300° C.) La température est plus basse à l'avant, on peut y maintenir au chaud les aliments frits.

Après utilisation

- Débranchez l'appareil, éteignez l'interrupteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Laissez refroidir la plaque de cuisson et nettoyez-la avec un couteau tranchant et plat. ATTENTION ! Ne nettoyez jamais la plaque de cuisson avec une brosse métallique. Elle laissera des rayures sur la plaque polie.
- Nettoyez le tiroir à graisse.
- Nettoyez la surface avec un chiffon doux et humide et de l'eau savonneuse.

- Enduisez la surface avec une couche de l'huile de protection.
- Suivez toujours les consignes d'entretien après chaque utilisation.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement de la liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasif.
- Nettoyez les orifices de ventilation avec un aspirateur.

Problèmes

Problème	Description	Cause	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas du tout.	Le voyant orange ne s'allume pas. Le voyant du interrupteur n'est pas allumé.	Pas de tension	Contrôlez l'installation électrique.
	Le voyant du interrupteur est allumé. Le voyant orange ne s'allume pas.	Thermostat défectueux	Contactez votre fournisseur
		Elément défectueux	Contactez votre fournisseur
L'appareil ne fournit pas la température désirée/réglée.	Cuisson longue Le voyant du interrupteur est allumé. Le voyant orange ne s'allume pas.	Thermostat défectueux	Contactez votre fournisseur
		Elément défectueux	Contactez votre fournisseur

Données techniques

	203149	203156	203163
Voltage [U]	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz
Puissance [P]	2400W	2400W	3500W
Dimensions (l x p x h)	550 x 430 x 260mm	550 x 430 x 260mm	750 x 510 x 260mm
Dimensions de la plaque	520 x 330mm	520 x 330mm	690 x 410mm

Garantie

Tout défaut entraînant le mauvais fonctionnement de l'appareil dans l'année qui suit l'achat fait l'objet d'une réparation ou d'un remplacement gratuit de l'appareil à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions, sans mauvaise application ou abus, ceci sans préjudice des droits que la loi vous accorde. Si vous voulez bénéficier de la garantie, veuillez indiquer le lieu et la date de l'achat de l'appareil et joindre une preuve d'achat (par ex. bon d'achat).

Nous visons constamment à améliorer nos produits et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit, à l'emballage et à la documentation sans avertissement préalable.

Mise au rebut & Environnement

En fin d'utilisation, quand vous voudrez mettre votre l'appareil au rebut, respectez les prescriptions et directives en vigueur à cette date.

Jetez le matériel d'emballage comme le plastique et les boîtes dans des conteneurs réservés à ce but.

Polski

Szanowny Kliencie,

Przed podłączeniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi, aby niewłaściwym użytkowaniem nie spowodować żadnej szkody. Przede wszystkim zapoznaj się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalście. **Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chronь kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chronь go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użytkowanie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane oraz zawsze przed czyszczeniem odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o natężeniu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikać przeciążenia.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Przed napełnieniem lub czyszczeniem zawsze należy wyjmować wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Przeznaczenie

Płyta grillowa przeznaczona jest do smażenia mięsa, ryb, warzyw, jaj itp. Temperaturę można regulować w zakresie od 50 °C do 300 °C.

Przygotowanie przed pierwszym użyciem

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i **NIE** korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.

Przed pierwszym użyciem płyty należy:

- Wyczyścić jej powierzchnię miękką ściereczką nasączoną wodą i środkiem myjącym.
- Płyta jest gotowa do pierwszego użycia.



- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 szuflada na tłuszcz i pozostałości z grillowania/tacka ociekowa
- 3 płyta grillująca
- 4 pomarańczowa lampka kontrolna
- 5 pokrętko termostatu

Użycie

- Zainstaluj tackę ociekową.
- Podłącz urządzenie do uziemionego gniazdka. Włącz urządzenie włącznikiem na panelu sterowania. Na włączniku zaświeci się lampka.
- Ustaw żadaną temperaturę na termostacie. Zapali się pomarańczowa lampka.
- Po osiągnięciu zadanej temperatury pomarańczowa lampka zgaśnie.
- Można rozpocząć smażenie.

Smażenie

- Płyta osiąga najwyższą temperaturę w środkowej części (maksymalnie 300°C). Temperatura jest niższa w przedniej części płyty, aby umożliwić utrzymanie odpowiedniej temperatury żywności.

Po zakończeniu użytkowania

- Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika i odłączyć od zasilania.
- Odczekać, aż płyta ostygnie, następnie wyczyścić ją ostrym i płaskim skrobakiem. UWAGA! Nigdy nie czyścić płyty drucianą szczotką, spowoduje to zarysowania powierzchni.
- Wyczyścić tackę ociekową.
- Wyczyścić powierzchnię miękką ściereczką nasączoną wodą i środkiem myjącym.
- Nałożyć ochronną warstwę oleju.
- Używając urządzenia zawsze należy postępować zgodnie z powyższymi instrukcjami.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.

- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Wyczyść otwory wentylacyjne przy pomocy odkurzacza.

Usterki

Usterka	Objaw	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie reaguje.	Pomarańczowa lampka kontrolna nie świeci się, lampka na włączniku nie świeci się.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdź instalację elektryczną.
	Lampka na włączniku świeci się, pomarańczowa lampka kontrolna nie świeci się.	Uszkodzony termostat	Skontaktuj się z dostawcą
		Uszkodzony element grzewczy	Skontaktuj się z dostawcą
Urządzenie nie osiąga zadanej temperatury.	Długi czas smażenia. Lampka na włączniku świeci się. Pomarańczowa lampka kontrolna nie świeci się.	Uszkodzony termostat	Skontaktuj się z dostawcą
		Uszkodzony element grzewczy	Skontaktuj się z dostawcą

Parametry techniczne

	203149	203156	203163
Napięcie	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz
Moc wejściowa	2400W	2400W	3500W
Wymiary (W x D x H)	550 x 430 x 260mm	550 x 430 x 260mm	750 x 510 x 260mm
Wymiary płyty	520 x 330mm	520 x 330mm	690 x 410mm

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku korzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.

Utylizacja zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi w tym czasie przepisami i wytycznymi.

Materiały opakowaniowe, takie jak tworzywa sztuczne i pudła należy wyrzucić do odpowiednich pojemników.

Română

Stimate client,

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs. Cititi cu atentie instructiunile urmatoare inainte de a conecta aparatul pentru a preveni avarierile ce se pot produce din cauza unei utilizari incorecte. Cititi cu atentie in special instructiunile pentru siguranta.

Masuri de siguranță:

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. **Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.**
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- Verificați în mod regulat ștecherul și cablul ca acestea să nu fie avariate. Dacă ștecherul și cablul sunt avariate, acestea trebuie reparate de către o firmă de reparații autorizată.
- Nu utilizați aparatul după ce a suferit vreo căzătură sau altă daună. Duceți-l la reparat, dacă este necesar, la o companie specializată.
- Nu încercați să reparați aparatul singuri. **Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.**
- Asigurați-vă ca nici un obiect ascuțit sau fierbinte să nu intre în contact cu cablul și feriți-l de foc. Pentru a scoate ștecherul din priză, întotdeauna prindeți cu mâna priza și nu scoateți niciodată din priză prinzând de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage de cablu în mod accidental (sau cablul prelungitor) sau să se împiedice de cablu.
- Întotdeauna supravegheați aparatul atunci când se utilizează.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor electrice poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți copiilor să folosească aparatele electrice fără să fie supravegheați.
- Întotdeauna scoateți aparatul din priză atunci când aparatul nu este folosit sau înainte de curățare.
- **Avertizare!** Cât timp ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de curent.
- Opriți aparatul înainte de a scoate ștecherul din priză.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu folosiți alte dispozitive decât acelea furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul la o sursă de electricitate cu voltajul și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Evitați supraîncărcarea.
- Opriți aparatul după utilizare, scoțând ștecherul din priză.
- Întotdeauna scoateți ștecherul din priză când umpleți sau curățați aparatul.
- Instalația electrică trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale și locale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă care are instrucțiunile cu privire la utilizarea corectă a aparatului.

Funcție

Tava pentru gătit este potrivită pentru a prăji carne, pește, legume, ouă etc. Temperatura poate fi reglată între 50 °C și 300 °C.

Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariat. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și **NU** utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia și folia de protecție (daca este cazul).
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.

Înainte de utilizarea tăvii pentru prăjit, respectați următoarele instrucțiuni:

- Curățați suprafața cu o cârpă moale și umedă, înmuiată în apă și detergent.
- Tava pentru prăjit este gata pentru prima utilizare.



- 1 ON / OFF buton
- 2 Picurător tavă
- 3 Tavă placă
- 4 Indicator luminos de incalzire (portocaliu)
- 5 Control de temperatură

Utilizarea

- Instalați tava de scurgere.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare. Porniți aparatul prin folosirea butonul ON / OFF de pe panoul de operare. Lampa de culoare roșie de pe întrerupător se va aprinde.
- Setati termostatul la temperatura dorită. Lampa de culoare portocalie se va aprinde.
- Atunci când s-a atins temperatura dorită, lampa de culoare portocalie se va stinge.
- Puteți începe procesul de prăjire.

Prăjirea

- Tava de gătit atinge cea mai ridicată temperatură în centrul acesteia (maximum 300 °C). Temperatura este mai scăzută în partea frontală pentru a permite menținerea alimentelor prăjite la temperatura corectă.

După utilizare

- Lăsați tava pentru prăjit să se răcească și curățați-o cu un dispozitiv de curățare plat și ascuțit.
- NOTĂ! Nu curățați tava cu o perie din sârmă, întrucât pot rezulta zgârieturi.
- Curățați tăvița pentru captarea picăturilor.
- Curățați suprafața tăvii cu o cârpă moale și umedă, înmuiată în apă și detergent.
- Aplicați un strat protector de ulei.
- Opriți dispozitivul de la butonul on/off și scoateți ștecherul din priză.
- Asigurați-vă că respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de întreținere după fiecare utilizare

Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.

- **Atenție!** Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.

Problemă

Defect	Simptome	Cauză	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează	Atât lampa de culoare portocalie cât și lampa de comutat nu lucește.	Sursa de alimentare cu energie electrică nu funcționează.	Verificați sursa de curent.
	Lampa de comutat lucește, în timp ce cea de culoare portocalie nu se aprinde.	Termostatul este defect.	Contactați furnizorul.
		Element defect.	Contactați furnizorul.
Aparatul nu ajunge la temperatura setată.	Timpul de prăjire este prea lung. Lampa de comutat lucește, în timp ce cea de culoare portocalie nu se aprinde.	Termostatul este defect.	Contactați furnizorul.
		Element defect.	Contactați furnizorul.

Specificații tehnice

	203149	203156	203163
Tensiune	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz
Putere	2400W	2400W	3500W
Dimensiuni (W x D x H)	550 x 430 x 260mm	550 x 430 x 260mm	750 x 510 x 260mm
Dimensiunile tăvii	520 x 330mm	520 x 330mm	690 x 410mm

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului, ce apare în termen de un an de la cumpărarea sa, va fi corectat prin reparație gratuită sau prin înlocuirea aparatului cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și nu a fost folosit necorespunzător sau abuziv în nici un fel. Drepturile dumneavoastră nu sunt afectate. Dacă aparatul prezintă probleme în timpul garanției, declarați unde și când l-ați cumpărat și includeți dovada cumpărării (chitanța).

În conformitate cu politica noastră a dezvoltării continue a produsului, ne rezervăm dreptul de a schimba produsul, ambalajul și specificațiile din documentație fără preaviz.

Eliminare & Mediul Înconjurător

La sfârșitul perioadei de functionare a aparatului, vă rugăm să eliminați aparatul în conformitate cu reglementările și indicațiile aplicabile la acel moment.

Aruncați materialele pentru ambalare cum ar fi plastic și cutii în containerele adecvate.

Italiano

Gentile Cliente,

La ringraziamo per l'acquisto di questo apparecchio HENDI. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso, prima di mettere in funzione l'apparecchio, onde evitare danni causati da un errato uso dell'apparecchio. In particolare si prega di voler leggere attentamente le norme di sicurezza.

Norme di sicurezza

- L'uso improprio dell'apparecchio può causare seri danni allo stesso, come pure a lesioni personali.
- L'apparecchio è da usare esclusivamente per lo scopo per il quale è stato prodotto. Il produttore non è responsabile dei danni, adducibili ad uso improprio dello stesso.
- Evitare il contatto dell'apparecchio e della presa, con acqua, o con altri liquidi. Se, inavvertitamente, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, togliere immediatamente la spina dalla presa e far controllare l'apparecchio da un tecnico. **L'inosservanza di questa norma di sicurezza, comporta pericolo di morte.**
- Non tentare mai di aprire autonomamente il contenitore dell'apparecchio.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo nel contenitore dell'apparecchio.
- Non toccare mai la presa con mani bagnate od umide.
- Controllare regolarmente la presa per evitare eventuali danni. Far riparare prese o cavi danneggiati, da un'officina autorizzata.
- Non usare l'apparecchio dopo un'eventuale caduta od altri danneggiamenti. Far controllare l'apparecchio da un'officina autorizzata ed all'occorrenza, farlo riparare.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio. **Potrebbe comportare pericolo di morte.**
- Tenere il cavo lontano da oggetti caldi ed appuntiti, come pure dal fuoco. Staccando la spina, evitare di tirare per il cavo, bensì stringendo per la presa.
- Fare attenzione di non staccare erroneamente (la prolunga) il cavo e metterlo in modo da non inciampare.
- Questo apparecchio deve essere usato, esclusivamente, per lo scopo per il quale è stato costruito.
- L'apparecchio deve essere sorvegliato durante il funzionamento.
- I bambini non sono a conoscenza sull'uso improprio d'apparecchi elettrici. Perciò, non far usare a bambini apparecchi elettrici senza controllo!
- Togliere la spina dalla presa, quando l'apparecchio non viene usato ed anche prima di ogni manutenzione.
- **Attenzione pericolo!** Se la spina è nella presa, l'apparecchio è collegato alla corrente.
- Spegnere l'apparecchio, prima di togliere la spina dalla presa.
- Non trasportare mai l'apparecchio tirando per il cavo.
- Non usare altri meccanismi, oltre a quelli in dotazione all'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere attaccato, esclusivamente, ad una presa con la tensione e la frequenza riportate sul cartellino dell'apparecchio.
- Evitare il sovraccarico.
- Spegnere l'apparecchio dopo l'uso, staccando la spina dalla presa.
- Prima di riempire o pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa.
- L'impianto elettrico deve corrispondere alle disposizioni nazionali e regionali.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso di persone (vale anche per bambini) con attività sensoria, motoria o mentale limitata, oppure con limitata esperienza e cognizione, a meno che, non siano controllati durante l'uso dell'apparecchio, oppure che ricevano indicazioni da persona responsabile, che risponda della loro incolumità.

Funzione:

La piastra di cottura è l'ideale per cuocere carne, pesce, verdure, uova, ecc. È possibile regolare la temperatura tra i 50°C e i 300 °C.

Preparazione alla messa in funzione

- Controllare il perfetto funzionamento dell'apparecchio. In caso di malfunzionamento, mettersi immediatamente in contatto con il proprio fornitore e **NON** usare, assolutamente, l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e l'eventuale pellicola protettiva.
- In mancanza d'altre indicazioni, mettere l'apparecchio in modo orizzontale.
- Lasciare ampio spazio libero intorno all'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo da poter staccare in ogni momento la spina.

Prima di usare per la prima volta il piano di cottura, seguire le seguenti istruzioni:

- Pulire la superficie con un panno soffice, leggermente umido.
- Il piano cottura ora è pronto per l'uso.



- 1 Pulsante on/off
- 2 Vaschetta di raccolta
- 3 Piastra per grill
- 4 Luce di controllo (arancione)
- 5 Regolatore della temperatura

Utilizzo

- Posizionare la vaschetta di raccolta.
- Collegare l'apparecchio a una presa a terra. L'apparecchio si accende con il pulsante on/off. La spia del pulsante si illumina.
- Impostare il termostato alla temperatura desiderata. La spia arancione s'illumina.
- Una volta raggiunta la temperatura impostata, la spia arancione si spegne.
- È ora possibile iniziare la cottura.

Cottura

- La piastra raggiunge la massima temperatura nella parte centrale (max. 300° C). Nella parte frontale la temperatura è più bassa per consentire il mantenimento del cibo cotto alla giusta temperatura.

Dopo l'uso

- Spegner l'apparecchio dopo l'uso premendo il tasto grigio on/off e levare la spina dalla presa di corrente.
- Lasciare raffreddare il piano cottura e pulirlo con un raschietto affilato e piatto. **ATTENZIONE!** Non pulire mai il piano cottura con una spazzola d'acciaio. Graffierebbe la superficie del piano cottura.
- Pulire il scola-grassi.
- Pulire la superficie con un panno umido.
- Apporre sulla piastra uno strato d'olio protettivo.

- Seguire sempre le istruzioni di manutenzione dopo ogni impiego.

Pulizia e manutenzione

- Staccare la spina prima d'ogni pulizia.
- Attenzione! Non immergere mai l'apparecchio in acqua od in altri liquidi.
- Pulire il contenitore con un panno bagnato (acqua con un blando detergente).
- Non usare mai detersivi aggressivi o strofinacci ruvidi. Non usare oggetti appuntiti o aguzzi. Non usare benzina o solventi! Pulire l'apparecchio con un panno umido od eventualmente, con un detersivo. Non usare materiali abrasivi.

Guasti

Guasto	Descrizione	Causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non funziona	La spia arancione non si accende. La spia del pulsante on/off non si accende.	Assenza di tensione	Controllare l'alimentazione.
	La spia del pulsante on/off non si accende si accende. La spia arancione non si accende.	Termostato difettoso Elemento difettoso	Contattare il vostro fornitore Contattare il vostro fornitore
L'apparecchio non raggiunge la temperatura impostata	Tempo di cottura lungo. La spia del pulsante on/off non si accende si accende. La spia arancione non si accende.	Termostato difettoso	Contattare il vostro fornitore
		Elemento difettoso	Contattare il vostro fornitore

Dati tecnici

	203149	203156	203163
Tensione [U]	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz	230 V.a.c.-50 Hz
Potenza [P]	2400W	2400W	3500W
Dimensioni (L x P x A)	550 x 430 x 260mm	550 x 430 x 260mm	750 x 510 x 260mm
Dimensioni della piastra	520 x 330mm	520 x 330mm	690 x 410mm

Garanzia

Ogni difetto che pregiudichi il funzionamento dell'apparecchio e che si manifesta entro un anno dall'acquisto dell'apparecchio, viene rimosso gratuitamente, tramite riparazione o sostituzione, solo nel caso in cui, l'apparecchio sia stato utilizzato in modo conforme e –la sua manutenzione sia stata effettuata secondo le istruzioni. Inoltre, che l'apparecchio non sia stato manomesso od utilizzato inadeguatamente. Tutto ciò lascia inalterati i diritti stabiliti dalla legge. Se la garanzia è valida, si prega di indicare dove e quando è stato acquistato l'apparecchio e si prega, inoltre, di accludere una prova d'acquisto (ad es. lo scontrino).

In linea alla nostra politica di sviluppo della produzione, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto, all'imballaggio ed alla relativa documentazione, senza preavviso alcuno.

Smaltimento & ambiente

Alla fine della durata dell'apparecchio, smaltirlo secondo le disposizioni e le direttive vigenti.

Smaltire nei rispettivi contenitori il materiale d'imballaggio ed i cartoni.



Hendi B.V. (The Netherlands)
Steenoven 21
3911 TX Rhenen
Nederland

Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
www.hendi.eu
info@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH (Austria)
Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen
Austria

Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
www.hendi-austria.com
office@hendi-austria.com

Hendi Polska Sp. z o.o. (Poland)
ul. Magazynowa 5
62-023 Gadki
Polska

Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
www.hendi.pl
info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L. (Romania)
Str. Tampei Nr. 13
Brasov 500271
Romania

Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335

www.hendi.ro
office@hendi.ro

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
Changes, printing and typesetting errors reserved.
Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
Variations et fautes d'impression réservés.
Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
Con riserva di modifiche ed errori di stampa
Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.